

# PARLEMENT EUROPÉEN

2004



2009

*DÉLÉGATION POUR LES RELATIONS AVEC LE JAPON*

PE/III/DELE-XX/PV/11-04

## **PROCÈS-VERBAL**

de la réunion du 18 novembre 2004, de 9 h 45 à 10 h 45  
STRASBOURG

### SOMMAIRE

	<u>Page</u>
1. Adoption du projet d'ordre du jour (PE 351.247).....	2
2. Adoption des procès-verbaux des réunions des:.....	2
- mardi 21 septembre 2004 (PE 346.615)	
- mardi 29 septembre 2004 (PE 346.597)	
- mardi 12 octobre 2004 (PE 346.623)	
3. Communications du président .....	2
4. Échange de vues avec l'ambassadeur du Japon auprès de l'Union européenne,.....	2
S.E. M. Kazuo Asakai	
5. Programme de travail de la délégation pour les relations avec le Japon pour 2005 .....	3
6. Calendrier des réunions du premier semestre 2005 .....	3
7. Date et lieu de la prochaine réunion.....	3

La réunion est ouverte à 9 h 48, sous la présidence de M. Jarzembowski.

**1. Adoption du projet d'ordre du jour (PE 351.247)**

Le projet d'ordre du jour est adopté.

**2. Adoption des procès-verbaux des réunions du mardi 21 septembre 2004 (PE 346.615),  
du mardi 29 septembre 2004 (PE 346.597) et du mardi 12 octobre 2004 (PE 346.623)**

Les procès-verbaux sont adoptés.

**3. Communications du président**

- Le président informe la délégation qu'après une prise de contact avec l'ambassadeur Asakai, le secrétaire général du Parlement a proposé qu'il soit procédé à un échange de personnel entre le PE et la Diet.

De tels échanges ont déjà eu lieu à de nombreuses reprises avec les parlements nationaux d'États membres de l'Union européenne. En dehors de l'UE, seul un échange s'est produit, à savoir l'an dernier avec le Congrès des États-Unis, une expérience qui s'est avérée très positive.

- Le président attire l'attention de la délégation sur la conférence parlementaire sur l'OMC qui se tiendra la semaine prochaine au PE, du 24 au 26 novembre, en présence de délégations de nombreux pays parmi lesquels le Japon.

Outre la délégation parlementaire, la conférence sera ouverte par plusieurs brillants orateurs, notamment M. Shotaro Oshima, ambassadeur, représentant permanent du Japon auprès de l'OMC et président du Conseil général de l'OMC.

**4. Échange de vues avec l'ambassadeur du Japon auprès de l'Union européenne, S.E. M Kazuo Asakai**

Le président accueille l'ambassadeur Asakai et lui donne la parole.

L'ambassadeur rappelle que le Japon et l'UE entretiennent des relations de longue date. Il aborde les sujets suivants:

- le multilatéralisme et la réforme des Nations unies, déplorant que la position de l'UE sur la question demeure incertaine;
- le libre-échange: le cycle de Doha, les accords bilatéraux;
- les contributions du Japon aux questions suivantes: la Corée du Nord, le Sri Lanka, l'Iran, l'Iraq, Israël/la Palestine, les Balkans, le VIH/ SIDA, le réchauffement de la planète, etc.;
- l'aide au développement, mentionnant que l'AOD octroyée par le Japon est la 2<sup>e</sup> au monde, atteignant 8,9 milliards de dollars en 2003.

Il précise que le Japon et l'UE partagent le même avis sur la plupart de ces questions.

Il énumère également quelques questions en suspens, notamment la séance de l'expérience ITER.

Concernant les relations économiques Japon-UE, il rappelle une série de statistiques récentes, soulignant l'importance de ces relations:

- L'économie japonaise constitue 12 % du PIB mondial, ce qui équivaut aux économies française et allemande réunies. Elle a enregistré une croissance de 4,4 % en 2004 (FMI).
- Exportations de l'UE vers le Japon: 39,4 milliards de dollars, le Japon représentant le 3<sup>e</sup> plus grand marché pour l'UE en 2002 (OMC).
- Importations de l'UE en provenance du Japon: 64,3 milliards de dollars, le Japon représentant la 3<sup>e</sup> plus grande source de biens pour l'UE en 2002 (OMC).
- Investissements directs du Japon dans l'UE: 10,1 milliards d'euros en 2003 (ministère des finances).
- L'UE constitue la destination principale des investissements japonais (les investissements dans le secteur automobile ont permis à eux seuls la création directe de 36 000 emplois et la création indirecte de 201 500 emplois au sein de l'UE).
- Le Japon constitue à son tour une destination importante pour les investisseurs européens puisque 5 milliards d'euros ont été injectés dans l'économie japonaise en 2003 (ministère des finances).
- L'ambassadeur mentionne également le cadre de coopération pour la promotion de l'investissement bilatéral Japon-UE conclu en juin 2004.
- Il fait part de l'inquiétude des entreprises japonaises concernant le projet de directive REACH sur les substances chimiques, les entreprises des pays tiers éprouvant les pires difficultés à observer les conditions administratives du cadre voulu.

Interviennent:

- Graf Lambsdorff, sur les relations Japon/États-Unis dans le domaine de la sécurité en Asie du Nord-Est et sur les préjugés des compagnies aériennes japonaises à l'égard d'Airbus.

L'ambassadeur souhaite voir aboutir les «pourparlers élargis à six» sur la définition d'une position. Il insiste sur le fait que la gestion de la flotte relève uniquement de la politique d'entreprise et interdit par conséquent toute intervention gouvernementale.

- Gollnisch, pour demander que soit clarifiée la position du Japon sur la réforme du Conseil de sécurité des Nations unies et sur l'extradition de Bobby Fischer aux États-Unis en raison de sa participation présumée à une compétition qui s'est déroulait en Serbie.

L'ambassadeur écarte ce dernier argument, évoquant le fait que le visa de M. Fischer avait expiré.

Concernant la réforme du Conseil de sécurité des Nations unies, il ne laisse aucun doute sur le fait que le Japon ne souhaite aucunement de prendre part aux aspects militaires.

## **5. Programme de travail de la délégation pour les relations avec le Japon pour 2005**

Le président présente les propositions soumises par les membres.

Concernant la visite au Japon en mai 2005, interviennent:

- Douay et Graf Lambsdorff, qui font part de leur intérêt pour les affaires économiques;
- Panzeri sur la politique industrielle;
- Andersson et Fatuzzo sur l'environnement, le processus de Lisbonne et l'État-providence;
- Starkevičiūtė et Corbett sur les questions monétaires et les marchés financiers.

## **6. Calendrier des réunions du premier semestre 2005**

Le calendrier est adopté.

## **7. Date et lieu de la prochaine réunion**

La prochaine réunion se tiendra le 25 janvier 2005 à Bruxelles.

La séance est levée à 10 h 38.

**DELTAGERLISTE/ANWESENHEITSLISTE/KATAΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ/RECORD  
OF ATTENDANCE/LISTA DE ASISTENCIA/LISTE DE PRESENCE/ELENCO DEI  
PRESENTI/PRESENTIELIJST/LISTA DE PRESENÇAS/LÄSNÄOLOLISTA/DELTAGARLISTA**

Til stede	Formandskabet/Vorstand/Προεδρείο/Bureau/Ufficio di Presidenza/Mesa/Puheenjohtajisto/J.L. Presidium: (*) Georg Jarzembowski (P), Jaroslav Zvěřina (VP)
Anwesend	Medlemmer/Mitglieder/Μέλη/Members/Diputados/Députés/Deputati/Leden/Deputados/Jäsenet/Ledamöter: Carlos José Iturgaiz Angulo, Othmar Karas, József Szájer, Corien Wortmann-Kool, Jan Andersson, Maria Badia i Cutchet, Richard Corbett, Brigitte Douay, Garrelt Duin, Antolín Sánchez Presedo, Ralf Walter, Bill Newton
Παρόντες	Dunn, Margarita Starkevičiūtė, Hiltrud Breyer, Sylvia-Yvonne Kaufmann, Matteo Salvini, Wojciech Roszkowski, Bruno Gollnisch
Present	Stedfortrædere/Stellvertreter/Αναπληρωτές/Substitutes/Suplentes/Suppléants/ Membri supplenti/Plaatsvervangers/Membros suplentes/Varajäsenet/Suppleanter: Edit Bauer, Carlo Fatuzzo, Glyn Ford, Pier Antonio Panzeri, Alexander Graf Lambsdorff
Presentes	
Présents	
Presenti	
Aanwezig	
Läsnä	
Närvarande	
Art. 153,2	
Art. 166,3	
Endv. deltog/Weitere Teiln./ Συμμετείχαν επίσης/Also present Participaron igualmente/ Participaient également/ Hanno partecipato altresì/ Andere deelnemers/ Outros participantes/ Muut osallistujat/ Dessutom deltog	
(Dagsorden/Tagesordnung Pkt/Ημερήσια Διάταξη Σημεί/Point OJ/Punto OG/Agenda Punt/Ponto OJ/punto orden del día/ Esityslistan kohta/Föredragningslista punkt):	

\* (P) =Formand/Vorsitzender/Πρόεδρος/Chairman/Président/Presidente/Voorzitter/Presidente/Puheenjohtaja/Ordförande  
(VP) =Næstform./Stellv. Vorsitz./Αντιπρόεδρος/Vice-Chairman/Vice-Président/Vice-Presidente/Varapuheenjohtaja  
Ondervoorz./Vice-Pres./Vicepres/Vice ordförande.

Til stede den/Anwesend am/Παρόν στις/Present on/Présent le/Presente il/Aanwezig op/Presente em/Presente el/Läsnä/Närvarande den.

- (1) 29 septembre 2004  
(2)  
(3)

Efter indbydelse fra formanden/Auf Einladung d. Vorsitzenden/Με πρόσκληση του Προέδρου/At the invitation of the Chairman/Por invitación del presidente/Sur l'invitation du président/Su invito del presidente/Op uitnodiging van de voorzitter/A convite do Presidente/Puheenjohtajan kutsusta/På ordförandens inbjudan:

H. E. Ambassador ASAKAI

Radet/Rat/Συμβούλιο/Council/Consejo/Conseil/Consiglio/Raad/Conselho/Neuvosto/Rådet: (\*)

Kommissionen/Kommission/Επιτροπή/Commission/Comisión/Commissione/Commissie/Comissão/Komissio/

Kommissionen: (\*)

Walsh

Cour des comptes:

C.E.S.:

Andre deltagere/Andere Teilnehmer Επίσης Παρόντες/Also present Otros participantes/Autres participants/Altri partecipanti Andere aanwezigen/Outros participantes Muut osallistajat/Övriga deltagare		Mr AIZAWA, Consulate general (Strasbourg), Mr BABA, Japanese mission to the EU
Gruppernes sekretariat Sekretariat der Fraktionen Γραμματεία των Πολ. Ομάδων Secretariat political groups Secr. de los grupos políticos Secr. Groupes politiques Segr. dei gruppi politici Secr. van de fracties Secr. dos grupos politicos Poliittisten ryhmien sihteeristö Gruppernas sekretariat	PPE-DE PSE ELDR Verts/AL E GUE/NG L UEN EDD IND/Dem NI	Von Hoff, Ulonska, Arens Postlewhite Collander Meyer  Ghilardi
Cab. du Président		
Cab. du Secrétaire Général		
Generaldirektorat Generaldirektion Γενική Διεύθυνση Directorate-General Dirección general Direction générale Direzione generale Directoraat-generaal Direcção-Geral Contrôle financier Service juridique Pääosasto Generaldirektorat	I II III IV V VI VII VIII	
Udvalgssekretariatet Ausschubsekretariat Γραμματεία επιτροπής Committee secretariat Secretaria de la comisión Secrétariat de la commission Segretariato della commissione Commissiesecretariaat Secretariado da comissão Valiokunnan sihteeristö Utskottssekretariatet		Thierry Jacob
Assist./Βοηθός		Kaija Braid

\* (P) =Formand/Pres./Πρόεδρος/Chairman/Président/Voorzitter/Puheenjohtaja/Ordförande  
(VP) =Næstform./Vize-Pres./Αντιπρόεδρος/Vice-Chairman/Vice-Président/Ondervoorz./Vice-pres/Varapuheenjohtaja/Vice ordförande.  
(M) =Medlem./Mitglied/Μέλος/Member/Miembro/Deputado/Membro/Lid/Membro/Jäsen/Ledamot  
(F) =Tjenestemand/Beamter/Υπάλληλος/Official/Funcionário/Fonctionnaire/Funzionario/Ambtenaar/ Functionario/Virkamies/Tjänsteman